

SONNABEND, 1. APRIL 2023, 20 UHR

ARVO PÄRT
PASSIO

PASSIO DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI
SECUNDUM IOANNEM

für Soli, Chor, Instrumentalensemble und Orgel (1982/2003)

PAULUSKIRCHE ZEHLENDORF

Angela Postweiler – Sopran
Karola Hausburg – Alt
Johannes King – Tenor
Marcel Raschke – Bass

Volker Nietzke – Tenor (Pilatus)
Max Börner – Bass (Jesus-Worte)

Alexandra Pop - Violine
Micha Häußermann - Oboe
Joe Pritchard - Cello
Maximilian Bartel - Fagott

William Peart – Orgel

Zehlendorfer Pauluskantorei
Cornelius Häußermann

Johannesevangelium - Kapitel 18

Passio domini nostri Iesu Christi
secundum Ioannem

Die Leidensgeschichte unseres Herrn
Jesu Christi nach Johannes

- | | |
|--|--|
| 1 Da Jesus solches geredet hatte, ging er hinaus mit seinen Jüngern über den Bach Kidron; da war ein Garten, darein ging Jesus und seine Jünger. | haec cum dixisset Iesus egressus est cum discipulis suis trans torrentem Cedron ubi erat hortus in quem introivit ipse et discipuli eius |
| <hr/> | |
| 2 Judas aber, der ihn verriet, wußte den Ort auch; denn Jesus versammelte sich oft daselbst mit seinen Jüngern. | sciebat autem et Iudas qui tradebat eum ipsum locum quia frequenter Iesus convenerat illuc cum discipulis suis |
| <hr/> | |
| 3 Da nun Judas zu sich hatte genommen die Schar und der Hohenpriester und Pharisäer Diener, kommt er dahin mit Fackeln, Lampen und mit Waffen. | Iudas ergo cum accepisset cohortem et a pontificibus et Pharisaeis ministros venit illuc cum lanternis et facibus et armis |
| <hr/> | |
| 4 Wie nun Jesus wußte alles, was ihm begegnen sollte, ging er hinaus und sprach zu ihnen: Wen suchet ihr? | Iesus itaque sciens omnia quae ventura erant super eum processit et dicit eis quem quaeritis |
| <hr/> | |
| 5 Sie antworteten ihm: Jesum von Nazareth. Jesus spricht zu ihnen: Ich bin's! Judas aber, der ihn verriet, stand auch bei ihnen. | responderunt ei Iesum Nazarenum dicit eis Iesus ego sum stabat autem et Iudas qui tradebat eum cum ipsis |
| <hr/> | |
| 6 Als nun Jesus zu ihnen sprach: Ich bin's! wichen sie zurück und fielen zu Boden. | ut ergo dixit eis ego sum abierunt retrorsum et ceciderunt in terram |
| <hr/> | |
| 7 Da fragte er sie abermals: Wen suchet ihr? Sie sprachen: Jesum von Nazareth. | iterum ergo eos interrogavit quem quaeritis illi autem dixerunt Iesum Nazarenum |
| <hr/> | |
| 8 Jesus antwortete: Ich habe euch gesagt, daß ich es sei. Suchet ihr denn mich, so lasset diese gehen! | respondit Iesus dixi vobis quia ego sum si ergo me quaeritis sinite hos abire |
| <hr/> | |
| 9 (Auf daß das Wort erfüllet würde, welches er sagte: Ich habe der keinen verloren, die du mir gegeben hast.) | ut impleretur sermo quem dixit quia quos dedisti mihi non perdiidi ex ipsis quemquam |
| <hr/> | |
| 10 Da hatte Simon Petrus ein Schwert und zog es aus und schlug nach des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm sein rechtes Ohr ab. Und der Knecht hieß Malchus. | Simon ergo Petrus habens gladium eduxit eum et percussit pontificis servum et abscidit eius auriculam dextram erat autem nomen servo Malchus |

11 Da sprach Jesus zu Petrus: Stecke dein Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat?	dixit ergo Iesus Petro mitte gladium in vaginam calicem quem dedit mihi Pater non bibam illum
12 Die Schar aber und der Oberhauptmann und die Diener der Juden nahmen Jesum und banden ihn	cohors ergo et tribunus et ministri Iudaeorum comprehenderunt Iesum et ligaverunt eum
13 und führten ihn zuerst zu Hannas; der war des Kaiphas Schwiegervater, welcher des Jahres Hoherpriester war.	et adduxerunt eum ad Annam primum erat enim socer Caiaphae qui erat pontifex anni illius
14 Es war aber Kaiphas, der den Juden riet, es wäre gut, daß EIN Mensch würde umgebracht für das Volk.	erat autem Caiaphas qui consilium dederat Iudaeis quia expedit unum hominem mori pro populo
15 Simon Petrus aber folgte Jesu nach und ein anderer Jünger. Dieser Jünger war den Hohenpriestern bekannt und ging mit Jesu hinein in des Hohenpriesters Palast.	sequebatur autem Iesum Simon Petrus et alius discipulus discipulus autem ille erat notus pontifici et introivit cum Iesu in atrium pontificis
16 Petrus aber stand draußen vor der Tür. Da ging der andere Jünger, der dem Hohenpriester bekannt war, hinaus und redete mit der Türhüterin und führte Petrus hinein.	Petrus autem stabat ad ostium foris exivit ergo discipulus alius qui erat notus pontifici et dixit ostiariae et introduxit Petrum
17 Da sprach die Magd, die Türhüterin, zu Petrus: Bist du nicht auch dieses Menschen Jünger einer? Er sprach: Ich bin's nicht.	dicit ergo Petro ancilla ostiaria numquid et tu ex discipulis es hominis istius dicit ille non sum
18 Es standen aber die Knechte und Diener und hatten ein Kohlenfeuer gemacht, denn es war kalt, und wärmten sich. Petrus aber stand bei ihnen und wärmte sich.	stabant autem servi et ministri ad prunas quia frigus erat et calefiebant erat autem cum eis et Petrus stans et calefaciens se
19 Aber der Hohepriester fragte Jesum um seine Jünger und um seine Lehre.	pontifex ergo interrogavit Iesum de discipulis suis et de doctrina eius
20 Jesus antwortete ihm: Ich habe frei öffentlich geredet vor der Welt; ich habe allezeit gelehrt in der Schule und in dem Tempel, da alle Juden zusammenkommen, und habe nichts im Verborgenen geredet.	respondit ei Iesus ego palam locutus sum mundo ego semper docui in synagoga et in templo quo omnes Iudaei conveniunt et in occulto locutus sum nihil
21 Was fragst du mich darum? Frage die darum, die gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe; siehe, diese wissen, was ich gesagt habe.	quid me interrogas interroga eos qui audierunt quid locutus sum ipsis ecce hii sciunt quae dixerim ego

22 Als er aber solches redete, gab der Diener einer, die dabeistanden, Jesu einen Backenstreich und sprach: Sollst du dem Hohenpriester also antworten?	haec autem cum dixisset unus adsistens ministrorum dedit alapam Iesu dicens sic respondes pontifici
23 Jesus antwortete: Habe ich übel geredet, so beweise es, daß es böse sei; habe ich aber recht geredet, was schlägst du mich?	respondit ei Iesus si male locutus sum testimonium perhibe de malo si autem bene quid me caedis
24 Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Kaiphas.	et misit eum Annas ligatum ad Caiaphan pontificem
25 Simon Petrus aber stand und wärmte sich. Da sprachen sie zu ihm: Bist du nicht seiner Jünger einer? Er leugnete aber und sprach: Ich bin's nicht!	erat autem Simon Petrus stans et calefaciens se dixerunt ergo ei numquid et tu ex discipulis eius es negavit ille et dixit non sum
26 Spricht einer von des Hohenpriesters Knechten, ein Gefreunder des, dem Petrus ein Ohr abgehauen hatte: Sah ich dich nicht im Garten bei Ihm?	dicit unus ex servis pontificis cognatus eius cuius abscidit Petrus auriculam nonne ego te vidi in horto cum illo
27 Da leugnete Petrus abermals, und alsbald krächte der Hahn.	iterum ergo negavit Petrus et statim gallus cantavit
28 Da führten sie Jesum von Kaiphas vor das Richthaus. Und es war früh; und sie gingen nicht in das Richthaus, auf das sie nicht unrein würden, sondern Ostern essen möchten.	adducunt ergo Iesum a Caiapha in praetorium erat autem mane et ipsi non introierunt in praetorium ut non contaminarentur sed manducarent pascha
29 Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach: Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?	exivit ergo Pilatus ad eos foras et dixit quam accusationem adfertis adversus hominem hunc
30 Sie antworteten und sprachen zu ihm: Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.	responderunt et dixerunt ei si non esset hic malefactor non tibi tradissemus eum
31 Da sprach Pilatus zu ihnen: So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach eurem Gesetz. Da sprachen die Juden zu ihm: Wir dürfen niemand töten.	dixit ergo eis Pilatus accipite eum vos et secundum legem vestram iudicate eum dixerunt ergo ei Iudaei nobis non licet interficere quemquam

32 (Auf das erfüllet würde das Wort Jesu, welches er sagte, da er deutete, welches Todes er sterben würde.)	ut sermo Iesu impleretur quem dixit significans qua esset morte moriturus
33 Da ging Pilatus wieder hinein ins Richtigthaus und rief Jesus und sprach zu ihm: Bist du der Juden König?	introivit ergo iterum in praetorium Pilatus et vocavit Iesum et dixit ei tu es rex Iudaeorum
34 Jesus antwortete: Redest du das von dir selbst, oder haben's dir andere von mir gesagt?	et respondit Iesus a temet ipso hoc dicis an alii tibi dixerunt de me
35 Pilatus antwortete: Bin ich ein Jude? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet. Was hast du getan?	respondit Pilatus numquid ego Iudaeus sum gens tua et pontifices tradiderunt te mihi quid fecisti
36 Jesus antwortete: Mein Reich ist nicht von dieser Welt. Wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden kämpfen, daß ich den Juden nicht überantwortet würde; aber nun ist mein Reich nicht von dannen.	respondit Iesus regnum meum non est de mundo hoc si ex hoc mundo esset regnum meum ministri mei decertarent ut non traderer Iudaeis nunc autem meum regnum non est hinc
37 Da sprach Pilatus zu ihm: So bist du dennoch ein König? Jesus antwortete: Du sagst es, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt gekommen, daß ich für die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.	dixit itaque ei Pilatus ergo rex es tu respondit Iesus tu dicis quia rex sum ego ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum ut testimonium perhibeam veritati omnis qui est ex veritate audit meam vocem
38 Spricht Pilatus zu ihm: Was ist Wahrheit? Und da er das gesagt, ging er wieder hinaus zu den Juden und spricht zu ihnen: Ich finde keine Schuld an ihm.	dicit ei Pilatus quid est veritas et cum hoc dixisset iterum exiit ad Iudaeos et dicit eis ego nullam invenio in eo causam
39 Ihr habt aber eine Gewohnheit, daß ich euch einen auf Ostern losgebe; wollt ihr nun, daß ich euch der Juden König losgebe?	est autem consuetudo vobis ut unum dimittam vobis in pascha vultis ergo dimittam vobis regem Iudaeorum
40 Da schrieen sie wieder allesamt und sprachen: Nicht diesen, sondern Barabbas! Barabbas aber war ein Mörder.	clamaverunt rursus omnes dicentes non hunc sed Barabban erat autem Barabbas latro

Kapitel 19

1	Da nahm Pilatus Jesum und geißelte ihn.	tunc ergo adprehendit Pilatus Iesum et flagellavit
2	Und die Kriegsknechte flochten eine Krone von Dornen und setzten sie auf sein Haupt und legten ihm ein Purpurkleid an	et milites plectentes coronam de spinis inposuerunt capiti eius et veste purpurea circumdederunt eum
3	und sprachen: Sei begrüßt, lieber Judenkönig! und gaben ihm Backenstreiche.	et veniebant ad eum et dicebant have rex Iudaeorum et dabant ei alapas
4	Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen: Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, daß ihr erkennt, daß ich keine Schuld an ihm finde.	exiit iterum Pilatus foras et dicit eis ecce adduco vobis eum foras
5	Also ging Jesus heraus und trug eine Dornenkrone und ein Purpurkleid. Und er spricht zu ihnen: Sehet, welch ein Mensch!	ut cognoscatis quia in eo nullam causam invenio et purpureum vestimentum et dicit eis ecce homo
6	Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, schrieen sie und sprachen: Kreuzige! Kreuzige! Pilatus spricht zu ihnen: Nehmt ihr ihn hin und kreuzigt ihn; denn ich finde keine Schuld an ihm.	cum ergo vidissent eum pontifices et ministri clamabant dicentes crucifige crucifige dicit eis Pilatus accipite eum vos et crucifigite ego enim non invenio in eo causam
7	Die Juden antworteten ihm: Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.	responderunt ei Iudaei nos legem habemus et secundum legem debet mori quia Filium Dei se fecit
8	Da Pilatus das Wort hörte, fürchtete er sich noch mehr	cum ergo audisset Pilatus hunc sermonem magis timuit
9	und ging wieder hinein in das Richthaus und spricht zu Jesus: Woher bist du? Aber Jesus gab ihm keine Antwort.	et ingressus est praetorium iterum et dicit ad Iesum unde es tu Iesus autem responsum non dedit ei
10	Da sprach Pilatus zu ihm: Redest du nicht mit mir? Weißt du nicht, daß ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben?	dicit ergo ei Pilatus mihi non loqueris nescis quia potestatem habeo crucifigere te et potestatem habeo dimittere te
11	Jesus antwortete: Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von obenherab gegeben; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat größere Sünde.	respondit Iesus non haberes potestatem adversum me ullam nisi tibi esset datum desuper propterea qui tradidit me tibi maius peccatum habet

12 Von da an trachtete Pilatus, wie er ihn losließe. Die Juden aber schrieen und sprachen: Läßt du diesen los, so bist du des Kaisers Freund nicht; denn wer sich zum König macht, der ist wider den Kaiser.	exinde quaerebat Pilatus dimittere eum Iudaei autem clamabant dicentes si hunc dimittis non es amicus Caesaris omnis qui se regem facit contradicit Caesari
13 Da Pilatus das Wort hörte, führte er Jesum heraus und setzte sich auf den Richtstuhl an der Stätte, die da heißt Hochpflaster, auf hebräisch aber Gabbatha.	Pilatus ergo cum audisset hos sermones adduxit foras Iesum et sedit pro tribunali in locum qui dicitur Lithostrotus hebraice autem Gabbatha
14 Es war aber der Rüsttag auf Ostern, um die sechste Stunde. Und er spricht zu den Juden: Sehet, das ist euer König!	erat autem parasceve paschae hora quasi sexta et dicit Iudaeis ecce rex vester
15 Sie schrieen aber: Weg, weg mit dem! kreuzige ihn! Spricht Pilatus zu ihnen: Soll ich euren König kreuzigen? Die Hohenpriester antworteten: Wir haben keinen König denn den Kaiser.	illi autem clamabant tolle tolle crucifige eum dixit eis Pilatus regem vestrum crucifigam responderunt pontifices non habemus regem nisi Caesarem
16 Da überantwortete er ihn, daß er gekreuzigt würde. Sie nahmen aber Jesum und führten ihn ab.	tunc ergo tradidit eis illum ut crucifigeretur susceperunt autem Iesum et eduxerunt
17 Und er trug sein Kreuz und ging hinaus zur Stätte, die da heißt Schädelstätte, welche heißt auf hebräisch Golgotha.	et baiulans sibi crucem exivit in eum qui dicitur Calvariae locum hebraice Golgotha
18 Allda kreuzigten sie ihn und mit ihm zwei andere zu beiden Seiten, Jesum aber mitteninne.	ubi eum crucifixerunt et cum eo alios duos hinc et hinc medium autem Iesum
19 Pilatus aber schrieb eine Überschrift und setzte sie auf das Kreuz; und war geschrieben: Jesus von Nazareth, der Juden König.	scripsit autem et titulum Pilatus et posuit super crucem erat autem scriptum Iesus Nazarenus rex Iudaeorum
20 Diese Überschrift lasen viele Juden; denn die Stätte war nahe bei der Stadt, da Jesus gekreuzigt ward. Und es war geschrieben in hebräischer, griechischer und lateinischer Sprache.	hunc ergo titulum multi legerunt Iudaeorum quia prope civitatem erat locus ubi crucifixus est Iesus et erat scriptum hebraice graece et latine
21 Da sprachen die Hohenpriester der Juden zu Pilatus: Schreibe nicht: "Der Juden König", sondern daß er gesagt habe: Ich bin der Juden König.	dicebant ergo Pilato pontifices Iudaeorum noli scribere rex Iudaeorum sed quia ipse dixit rex sum Iudaeorum

22 Pilatus antwortete: Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.	respondit Pilatus quod scripsi scripsi
23 Die Kriegsknechte aber, da sie Jesus gekreuzigt hatten, nahmen sie seine Kleider und machten vier Teile, einem jeglichen Kriegsknecht ein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenäht, von obenan gewirkt durch und durch.	milites ergo cum crucifixissent eum acceperunt vestimenta eius et fecerunt quattuor partes unicuique militi partem et tunicam erat autem tunica inconsutilis desuper contexta per totum
24 Da sprachen sie untereinander: Laßt uns den nicht zerteilen, sondern darum losen, wes er sein soll. (Auf daß erfüllet würde die Schrift, die da sagt: "Sie haben meine Kleider unter sich geteilt und haben über meinen Rock das Los geworfen.") Solches taten die Kriegsknechte.	dixerunt ergo ad invicem non scindamus eam sed sortiamur de illa cuius sit ut scriptura impleatur dicens partiti sunt vestimenta mea sibi et in vestem meam miserunt sortem et milites quidem haec fecerunt
25 Es stand aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, des Kleophas Weib, und Maria Magdalena.	stabant autem iuxta crucem Iesu mater eius et soror matris eius Maria Cleopae et Maria Magdalene
26 Da nun Jesus seine Mutter sah und den Jünger dabeistehen, den er liebhatte, spricht er zu seiner Mutter: Weib, siehe, das ist dein Sohn!	cum vidisset ergo Iesus matrem et discipulum stantem quem diligebat dicit matri suae mulier ecce filius tuus
27 Darnach spricht er zu dem Jünger: Siehe, das ist deine Mutter! Und von der Stunde an nahm sie der Jünger zu sich.	deinde dicit discipulo ecce mater tua et ex illa hora accepit eam discipulus in sua
28 Darnach, da Jesus wußte, daß schon alles vollbracht war, daß die Schrift erfüllt würde, spricht er: Mich dürstet!	postea sciens Iesus quia iam omnia consummata sunt ut consummaretur scriptura dicit sitio
29 Da stand ein Gefäß voll Essig. Sie aber füllten einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isop und hielten es ihm dar zum Munde.	vas ergo positum erat aceto plenum illi autem spongiam plenam aceto hysopo circumponentes obtulerunt ori eius
30 Da nun Jesus den Essig genommen hatte, sprach er: Es ist vollbracht! und neigte das Haupt und verschied.	cum ergo accepisset Iesus acetum dixit consummatum est et inclinato capite tradidit spiritum

Qui passus est pro nobis, miserere nobis.

Der für uns gelitten hat, erbarme dich unser.

Amen.

Amen.

Arvo Pärt wurde 1935 in Paide (Estland) geboren. Von 1955-1963 studierte er in der Kompositionsklasse von Heino Eller in Tallinn und arbeitete später als Tonmeister beim estnischen Rundfunk. 1980 emigrierte er mit seiner Familie nach Wien, danach eine Zeitlang in Berlin. Mittlerweile lebt er wieder in Estland.

Zu Beginn komponiert Pärt noch ganz im neoklassizistischen Stil, orientiert sich unter anderem an Strawinsky, danach wendet er sich der Zwölftonmusik und einer seriellen Technik zu und kombiniert verschiedene zeitgenössische Stile und Formen wie Aleatorik, Collage und Zitate. Nicht zuletzt durch politische Zensur gerät er 1968 in eine tiefgreifende Schaffenskrise – zu dieser Zeit gehört Estland noch zur damaligen Sowjetunion. Pärts Interesse an Neuer Musik wie der von Luigi Nono machen ihn immer mehr zur persona non grata, was soweit führt, dass seine Werke Aufführungsverbot bekommen. Pärt sucht nach neuen musikalischen Ausdrucksformen. Fast 8 Jahre lang dauert diese Suche, er sucht Inspiration in der Natur im Flug der Vögel und ihrem Gesang, er versucht sich von ihm bestimmenden kompositorischen Regeln zu lösen.

Fast alle Kompositionen, die Pärt in dieser Zeit schreibt, verwirft er wieder. Dann entdeckt er die Gregorianik und ist fasziniert von der Ausdruckskraft einer einzelnen melodischen Linie. Das wird zum Wendepunkt und zum wichtigsten Schritt hin zu der Entwicklung einer ganz eigenen neuen Musiksprache, die von da an typisch wird für Arvo Pärt. Er nennt sie „Tintinnabuli-Stil“. Tintinnabuli heißt „Glöckchen“. Letztlich ist es eine radikale Reduktion der musikalischen Mittel mit eigenen Gesetzen: eine Stimme übernimmt eine „Melodiestimme“, die sich meist schrittweise bewegt und von Wort zu Wort die Richtung wechseln: auf-ab, auf-ab - mit einem Ton als Achse, um den sich alles bewegt. Zu dieser Melodiestimme kommt die sogenannte Tintinnabuli-Stimme, oft im Tenor oder Sopran. Sie besteht ausschließlich aus den Tönen eines Dreiklangs. Das ist der gesamte Tonvorrat. Im Gegensatz zur Melodiestimme bewegt sich die Tintinnabuli-Stimme in Sprüngen.

Pärt bezeichnet den „Tintinnabuli-Stil“ als „Flucht in die freiwillige Armut“. Die Johannespassion ist eines von Pärts großen Chorwerken in diesem Stil. Ebenso ist wesentlich für die Johannespassion, dass der lateinische Text syllabisch vertont ist: pro Silbe ein Ton, es gibt keine Melismen oder Koloraturen. Dies führt zu der schlichten oder archaischen Wirkung. Rhythmisch bewegen sich die Stimmen gleichmäßig und völlig synchron. So entsteht im melodischen Fluss gleichzeitig auch etwas Statisches. Jedes Wort bildet einen eigenen Takt. Deshalb gibt es ständig Taktwechsel: $\frac{3}{4}$, $\frac{2}{4}$, $\frac{4}{4}$, $\frac{2}{4}$, $\frac{1}{4}$ u.s.w.

Jeder Satz, der gesprochen oder gesungen wird, klingt in einer Pause nach: die Pausen sind in dieser Musik genauso wichtig wie die Melodiebehandlung oder ihre Begleitung. So entfaltet sich das Gesagte - ähnlich wie beim Gregorianischen Choral, bei dem zwischen den Phrasen die Atempause eingeschrieben ist.

Charakterisierungen werden durch die unterschiedliche Verwendung des begrenzten Tonmaterials erreicht. Pilatus singt im etwas fremdartigen lydischen Modus, die dramatischen Chorsteile werden durch die Kombination von E-Dur (Sopran und Tenor) und a-moll (Alt und Bass) erreicht.

Die „Evangelistenstimme“ im Solistenquartett bewegt sich fast durchgängig in Viertelnoten, dies sind im Stück auch die kürzesten Notenwerte. Anfang und Endpunkt einer Phrase des Evangelistentextes werden immer mit längeren Notenwerten markiert. Die Notenwerte der Chorstimmen sind doppelt so lang: Halbe Noten, wobei Anfangs- und Schlussnoten jeder Phrase zum Ein- und Ausschwingen länger sind. Der „Grundpuls“ beider Parteien ist aber ähnlich.

Die Partie des Christus bewegt sich in punktierten Halben, also in extrem gedehntem Tempo. Das verleiht den Christus-Worten besonderen Nachdruck. Und gleichzeitig steckt in diesen Notenwerten die Idee des *Tempus perfectum*, der Takt, der sich in drei Zählzeiten unterteilen lässt – ein Abbild der Dreieinigkeit.

Die Orgel ergänzt die Solostimmen von Christus und Pilatus und begleitet teilweise auch den Chor, ein Instrumentenquartett mit Violine, Oboe, Violoncello und Fagott das Evangelistenquartett.

Der strenge Aufbau des Materials soll durch einen Blick auf die Partie der Evangelisten und der sie begleitenden Instrumente verdeutlicht werden. Von den Textphrasen ausgehend, gliedert sich dieser *Evangelienbericht* in 210 Phrasen. Sie werden unterteilt in 4x50 und 1x10 Sequenzen. Die vier Hauptsequenzen à 50 Phrasen sind vokal und instrumental gestaltet, die letzten 10 Phrasen werden a cappella gesungen. Jede dieser Hauptsequenzen beginnt mit einer Solostimme, nach zwei Phrasen kommt ein Instrument dazu. Nach 8 Phrasen beginnen zwei Stimmen a cappella und werden nach 12 Phrasen von 2 Instrumenten begleitet. Dieses spinnt sich fort, bis nach 20 Phrasen alle 4 Stimmen nach und nach von den 4 Instrumenten komplettiert werden. Nachdem alle SängerInnen und Instrumentalisten zu hören waren, entwickelt sich das Schema systematisch zurück, um wieder von vorn beginnen zu können.

Das gesamte Material gliedert sich in sieben Teile, beginnend mit dem Exordium: die Überschrift „*Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Ioannem*“ – hier gibt es eine konsequente Abwärtsbewegung aller Stimmen. In der Conclusio, dem abschließenden Gebet mit nicht-biblischen Worten „*Qui passus es pro nobis, miserere nobis. Amen*“ – herrscht im Gegensatz zum Beginn eine Aufwärtsbewegung in allen Stimmen. Diese Conclusio ist die einzige Passage, die mit ihrer dynamischen Steigerung vom *pianissimo* zum dreifachen *Forte* über die Ausdruckskraft von Klängen und Linien an sich hinausgeht und so ein emotionales Moment mit einbezieht – Hoffnung und Zuversicht.

Bei Pärts Johannespassion bleibt also der musikalische Affekt im Hintergrund – nur an ganz wenigen Stellen spürt man einen Hauch „Dramatik“ in der Vertonung. Der Textinhalt wird nicht durch „Betroffenheitsüberwältigung“ vermittelt, die Musik gleicht vielmehr einer fortlaufenden Textrezitation, die auf der Struktur der Worte aufbaut. Das zeugt von großer Zurückhaltung vor dem Bibelwort, vor „Sprache“ überhaupt - es wird zum Klingen gebracht, gedeutet wird es nicht.

Durch diese hier in Kürze beschriebenen Gestaltungselemente wird letztlich die „Zeit“ und ihr Verlauf ganz anders erfahrbar – der „gewohnte“ oder erwartete Spannungsaufbau und -abbau fehlt.

So lädt uns diese Musik, wie im Singen und Hören der gregorianischen Choräle, zu Kontemplation und Meditation ein.

Reden und Schweigen – Klang und Stille, das gehört für Pärt untrennbar zusammen.

C.H.

„Ich habe entdeckt, dass es genügt, wenn ein einzelner Ton schön gespielt wird. Dieser Ton, die Stille und das Schweigen beruhigen mich. Ich arbeite mit wenig Material, mit einer Stimme, mit zwei Stimmen. Ich baue aus primitivem Stoff, aus einem Dreiklang, einer bestimmten Tonqualität. Die drei Klänge eines Dreiklangs wirken glockenähnlich. So habe ich es „Tintinnabuli“ genannt.

Arvo Pärt